

Vietnam'da Ev Sorunları

Vietnamca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Bir sorun var.	Có vấn đề.	ko van de
Su yok.	Không có nước.	khoong ko niok
Elektrik kesildi.	Mất điện rồi.	mat dien zoy
Klima çalışmıyor.	Điều hòa hỏng rồi.	dieu hoa hoñ zoy
Su sızıyor.	Bị rò nước.	bi zo niok
Tuvalet tıkanı.	Bồn cầu bị tắc.	bon kau bi tak
Küf var.	Tường bị nấm mốc.	tioñ bi nam mok
Tavan akıtıyor.	Trần nhà bị dột.	çan nya bi zot

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Bu acil.	Việc này gấp.	viek nay gap
Evde çocuk var.	Nhà có trẻ nhỏ.	nya ko çe nyo
Üç gündür böyle.	Đã ba ngày rồi.	da ba ñay zoy
Evde çok sıcak.	Trong nhà nóng quá.	çoñ nya noñ kva
Su bastı.	Nhà bị ngập.	nya bi ñap
Ne zaman gelebilirsiniz?	Khi nào anh đến được?	khi nao an den diok

Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Saat kaçta gelirsiniz?	Mấy giờ anh đến?	may zı an den
Evde olacağım.	Tôi ở nhà.	toy ı nya
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Tôi đi làm, buổi tối được không?	toy di lam, buoy toy diok khoong
Ücret ödeyecek miyim?	Tôi phải trả tiền không?	toy fai ça tien khoong
Bu benim hatam değil.	Không phải lỗi của tôi.	khoong fai loy kua toy
Sözleşmede yazıyor.	Trong hợp đồng có ghi.	çoñ hop doñ ko gi

Çözülmezse

İlgilenilmediğinde.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
İki kere aradım.	Tôi đã gọi hai lần.	toy da goy hai lan
Mesajla bildirdim.	Tôi đã nhắn tin.	toy da nyan tin
Fotoğraf çektim.	Tôi có chụp ảnh.	toy ko chụp an
Bu sizin sorumluluğunuz.	Đây là trách nhiệm của chủ nhà.	day la çak nyiem kua çu nya
Kirayı zamanında ödedim.	Tôi trả tiền nhà đúng hạn.	toy ça tien nya duñ han
Depozitodan kesilmesin.	Đừng trừ vào tiền đặt cọc.	diñ çı vào tien dat kok

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Chào anh, điều hòa hỏng rồi. Đã ba ngày rồi. Merhaba, klima çalışmıyor. Üç gündür böyle.
Ev sahibi	Tôi biết rồi, để tôi kiểm tra. Anladım, bakacağım.
Siz	Nhà có trẻ nhỏ, nóng quá. Evde çocuk var, çok sıcak.
Ev sahibi	Tôi sẽ gọi thợ. Ustayı göndereceğim.
Siz	Tôi đi làm, buổi tối được không? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Được, sáu giờ. Tamam, altıda.
Siz	Tôi phải trả tiền không? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Không, tôi trả. Hayır, ben öderim.
Siz	Tôi có chụp ảnh, gửi cho anh nhé? Fotoğraf çektim, göndereyim mi?
Ev sahibi	Vâng, gửi đi. Evet, gönderin.
Siz	Cảm ơn anh. Teşekkür ederim.

Vietnam'da Bilmeniz Gerekenler

Yağmur mevsimine hazırlanın: Vietnam'da yağmur döneminde su baskını (*ngập*) ve elektrik kesintisi olağandır. Eşyaları yerden yüksekte tutun, önemli belgeleri su geçirmez kutuda saklayın.

Küf hızlı yayılır: nem yüksektir; *nấm mốc* birkaç haftada duvarı kaplar. Hemen bildirin ve fotoğraflayın — çıkarken depozito kesintisi sebebi yapılabilir.

Yazılı bildirin: Zalo ya da mesajla bildirip saklayın; Vietnam'da yaygın iletişim yolu budur ve anlaşmazlıkta kanıt olur.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye ödemeyi durdurmak sözleşme ihlalidir.